

Большое Вам спасибо за то, что Вы купили оборудование фирмы HENDI. Вам следует внимательно прочитать настоящую инструкцию пользователя во избежание повреждения машины в результате неправильной эксплуатации. Особенно рекомендуем ознакомиться с предупреждениями.

## Правила техники безопасности

- Неправильная эксплуатация и неподходящее использование агрегата может привести к его поломке и поранить оператора.
- Настоящее устройство предназначено исключительно для коммерческого использования и не должно использоваться в домашних условиях.
- Оборудование следует использовать точно по назначению. Производитель не несет ответственности за повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией или неправильным обслуживанием оборудования.
- Оборудование и электрическую штепсельную вилку следует держать вдали от воды и прочих жидкостей. Если штепсельная вилка попадет в воду, ее следует тут же вытащить из розетки электропитания и обратиться в службу сертифицированного сервиса для проверки устройства. Несоблюдение данных указаний может повлечь за собой угрозу здоровью и жизни обслуживающего персонала.
- Нельзя снимать кожух без особого разрешения.
- Нельзя класть никаких посторонних предметов вовнутрь агрегата.
- Нельзя касаться мокрыми, или влажными руками штепсельной вилки.
- **Опасность поражения током!** Не следует самостоятельно чинить электроаппаратуру. Любые поломки и неисправности должны устраняться квалифицированным персоналом.
- **Никогда не следует пользоваться поврежденной электроаппаратурой.** Поврежденное устройство нужно отсоединить от электросети и обратиться к продавцу.
- **Предупреждение:** не следует погружать электрических деталей в воду, или иные жидкости. Не омыwać в струе воды.
- Регулярно проверять вилку и провод электропитания на предмет повреждений. Поврежденные вилку или провод передать для ремонта в сервисную точку, или обратиться к квалифицированному электрику во имя предотвращения опасности травм.
- Удостовериться, что провод электропитания не касается острых и горячих предметов; держать электропровод вдали от открытого огня. Для того, чтобы вынуть вилку из розетки всегда нужно тянуть за вилку, а не за электропровод.
- Защитить провод электропитания (удлинитель) от случайного выпадения из розетки. Электропровод прокладывать так, чтобы случайно не зацепиться за него.
- Непрестанно наблюдать за работающей электроаппаратурой.
- Предупреждение! Если вилка находится в розетке – это означает, что электроаппаратура считается подключенной к электропитанию.
- Перед тем, как вынуть вилку из розетки, электроаппаратуру следует выключить!
- Никогда нельзя переносить, передвигать электроаппаратуру держа за электропро-

вод.

- Не использовать никаких деталей, аксессуаров, которые не поставляются вместе с этой электроаппаратурой.
- Электроаппаратуру следует подключать исключительно к розетке, в которой имеется напряжение и частоту, указанную на щитке электроаппаратуры.
- Вилку следует вставлять в розетку, расположенную в удобном и легкодоступном месте, так чтобы в случае аварии можно бы ее немедленно вынуть. Для полного обесточивания электроаппаратуры ее следует отсоединить от электропитания; для этого следует вынуть вилку, находящуюся на конце провода электропитания, из розетки.
- Перед тем, как вынуть вилку всегда следует помнить о том, чтобы сначала выключить электроаппаратуру!
- Не следует использовать детали, аксессуары, не рекомендуемые производителем данной электроаппаратуры, т.к. использование таких деталей, аксессуаров может создать для пользователя угрозу его здоровью и жизни, а также может привести к поломке электроаппаратуры. Следует всего использовать оригинальные детали, аксессуары.
- Без надлежащего контроля или предварительного обучения эксплуатации оборудования проводимого лицом, отвечающим за безопасную эксплуатацию, оборудованием не могут пользоваться ни дети, ни лица с ограниченными физическими, или психическими возможностями, ни лица, которые не обладают необходимым опытом работы и знаниями в данной области.
- Ни в коем случае нельзя допускать к использованию электроаппаратуры детей.
- Электроаппаратуру следует хранить в месте недоступном для детей.
- Нельзя разрешать детям использовать электроаппаратуру в качестве игрушки.
- Всегда электроаппаратуру следует отсоединить от электропитания, если оставляем ее без надзора, перед монтажом, демонтажем и чисткой.
- Нельзя оставлять работающую электроаппаратуру без надзора.

RU

## Специальные правила техники безопасности

- Устройство предназначено только для поддержания температуры пищевых продуктов. Не храните в устройстве другие продукты. Не помещайте в устройство или в его близи опасные продукты, такие как топливо, спирт, краски и т.п.
- Это устройство должен устанавливать, вводить в эксплуатацию и проводить техническое обслуживание квалифицированный и обученный персонал. Устройство должен обслуживать обученный и квалифицированный персонал, например, персонал кухни или обслуживающий бар.
- Устройство устанавливайте только на чистой, сухой, стабильной, горизонтальной и термостойкой поверхности.



**Внимание! Опасность пожара!** Доступные поверхности устройства могут нагреваться до высокой температуры. Прикасайтесь только к ручкам и ручкам регулирования температуры.



- **Предупреждение:** Не закрывайте вентиляционные отверстия устройства. В случае застройки устройства, убедитесь, что оно имеет достаточную вентиляцию.
- Храните вдали от горячих поверхностей и открытого пламени. Убедитесь, что устройство не подвергается воздействию высоких температур, пыли, солнечного света, влаги, брызг и капель воды.
- На полках не храните и не обрабатывайте кислые, основные и соленые пищевые продукты.
- Убедитесь, что вокруг устройства оставлено 15 см пространства для обеспечения надлежащей вентиляции.
- Не чистите устройство с использованием прямой струи воды или паровой мойки, не погружайте всего устройства в воду.
- Не кладите на устройство любые предметы. Рядом с устройством не помещайте источники открытого огня (например, горящие свечи). Не помещайте какие-либо предметы, наполненные водой в непосредственной близости от устройства, (например, вазы).
- Не ударяйте твердым инструментом в стеклянные компоненты устройства.
- Не поливайте стеклянные поверхности водой, так как они могут треснуть при использовании устройства.
- Не накрывайте устройство во время работы. Это создает опасность пожара.
- Перед очисткой устройства и установкой его в месте хранения, отключите от источника питания и подождите, пока оно полностью остынет.
- Не мойте устройство водой. При мойке устройства вода может попасть в электрические детали и вызвать поражение электрическим током.
- Не помещайте во внутрь устройства большое количество пищи. Максимальная нагрузка для каждой полки составляет прим. 8 кг.
- Не пытайтесь войти на устройство.

RU

---

### Монтаж заземления

Витрина - это устройство I класса защиты и должно быть заземлено. Заземление снижает риск поражения электрическим током за счет использования отводящего провода. Устройство

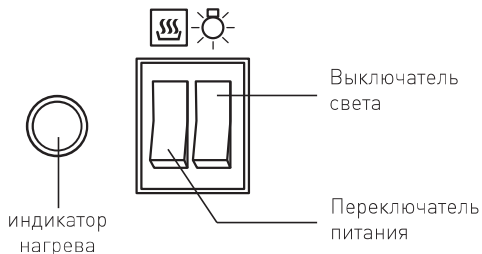
оснащено заземляющим проводом с вилкой с заземляющим контактом. Не вставляйте вилку в розетку, если устройство не установлено надлежащим образом и не заземлено.



## Детали устройства



## Панель управления



## Перед первым использованием

- Е** Снимите и удалите упаковку и защиты.
- Е** Проверьте комплектность устройства (контейнер для воды x1, винты x 2, съемный шнур питания). В случае неполной поставки или повреждения свяжитесь с поставщиком (смотри==> Гарантия).
- Е** Установите все полки в устройстве.
- Е** Включите устройство с помощью переключателя питания и установите температуру 90°C. Загорится световой индикатор.
- Е** Когда температура достигнет установленного значения, загорится индикатор нагрева.

**Замечание:** Из-за остатка от производственного процесса, в течение первых нескольких запусков из устройства может выходить неприятный запах. Это нормальное явление и не указывает на повреждение устройства или опасность для пользователя. Убедитесь, что устройство хорошо вентилируется.

- Е** Перед очисткой отключите устройство от источника питания и дайте ему полностью остыть. (Смотри ==> Очистка и техническое обслуживание).



## Использование

### 1). Подготовка

- Е** Откройте раздвижную стеклянную дверь с помощью ручки.
- Е** Перед размещением в устройстве, поместите продукты в подходящем сосуде. Установите продукты питания на полках и закройте раздвижную стеклянную дверь.
- Е** Убедитесь в том, что между отдельными пищевыми продуктами имеется достаточное пространство, чтобы обеспечить равномерное распределение тепла.
- Е** Налейте небольшое количество воды в контейнер для воды и вставьте в витрину.
- Е** Сначала подключите съемный шнур питания в гнездо устройства, а затем подключите устройство к соответствующему источнику питания.

### 2). Начало подогрева

- Е** ключите устройство с помощью переключателя питания – загорится индикатор нагрева.
- Е** Установите ручку регулирования температуры (диапазон от 30° С до 90° С) до требуемой температуры нагрева.
- Е** Индикатор нагрева погаснет, когда устройство достигнет нужной температуры.
- Е** Температуру внутри витрины можно проверить на дисплее температуры, который расположен в передней нижней части устройства.
- Е** Пищевые продукты внутри витрины поддерживаются при предварительно установленной температуре.
- Е** Лампу устройства можно включить с помощью выключателя света.

## Замечание:

- Е** Не помещайте на полках слишком большого количества пищи, чтобы их не повредить. Максимальная нагрузка для каждой полки составляет прим. 8 кг.
  - Е** На полках не храните и не обрабатывайте кислые, основные и соленые пищевые продукты.
  - Е** Гнездо устройства для подсоединения съемного шнура питания имеет соответствующую крышку. К устройству прилагаются два винта для крепления крышки.
- 
- Е Внимание! Опасность ожогов!** Всегда открывайте дверь с помощью ручки.
  - Е** Некоторые части устройства могут нагреваться до очень высоких температур. Всегда надевайте перчатки (не поставляются вместе с устройством), чтобы вынимать пищу из витрины. Не прикасайтесь к металлическим полкам.
  - Е** Когда устройство не используется, установите ручку регулирования температуры на 0° С, установите переключатель питания в положение OFF (выключено) – индикатор нагрева погаснет.
  - Е** Отключите устройство от источника питания.
  - Е** Перед очисткой и размещением устройства для хранения, подождите, пока оно полностью остынет.

## Очистка и техническое обслуживание

**ЗАМЕЧАНИЕ:** Перед очисткой всегда отключайте устройство от источника питания, откройте раздвижную стеклянную дверь и подождите, пока устройство полностью остынет.

**Е** Очищайте регулярно устройство и удаляйте из него остатки пищи.

**Е ЗАМЕЧАНИЕ!** Никогда не используйте предметы с абразивными свойствами или твёрдых предметов для поддержки устройства.

**Е** Внутренние и внешние поверхности устройства можно чистить влажной тканью с небольшим количеством моющего средства.

**Е** Полки можно вынуть из устройства и вымыть, погружая в воду.

**Е** Для очистки устройства не используйте непосредственное воздействие водяной струи, пароочистителя и не погружайте всего устройства в воду.

**Е** Детали устройства нельзя мыть в посудомоечной машине.

Детали	Очистка	Замечания
Детали устройства, такие как контейнер для воды, полки, кронштейны к ним и т.д.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Погрузите в теплую мыльную воду в течение прибл. 10-20 минут</li><li>• Промойте под проточной водой.</li></ul>	Тщательно просушите все детали.
Наружные стеклянные поверхности	<ul style="list-style-type: none"><li>• Протрите мягкой тканью и небольшим количеством нейтрального моющего средства. Убедитесь, что во внутрь устройства не попала вода или влага.</li></ul>	
Внутренние стеклянные поверхности	<ul style="list-style-type: none"><li>• Удалите остатки пищи.</li><li>• Протрите мягкой тканью и небольшим количеством нейтрального моющего средства. Убедитесь, что во внутрь устройства не попала вода или влага.</li></ul>	
Стеклянные двери		

RU

## Хранение

**Е** Перед хранением убедитесь, что устройство отключено от розетки и полностью остыло.

**Е** Устройство хранить в прохладном и чистом месте.

## Поиск и устранение неисправностей

Если устройство не работает должным образом, обратитесь к приведенной ниже таблице, чтобы

найти правильное решение. Если вы не можете решить проблему, обратитесь к поставщику.

Проблема	Возможная причина	Возможное решение
После подключения к источнику питания и установки температуры, индикатор нагрева загорается, но устройство не нагревается.	<b>Е</b> Сработал тепловой предохранитель	Обратитесь к поставщику / поставщику услуг для ремонта устройства.
	<b>Е</b> Перегорел нагревательный элемент.	
После подключения к источнику питания, включения устройства и установки температуры, устройство нагревается, но световой индикатор не загорается.	<b>Е</b> Поврежден световой индикатор.	Обратитесь к поставщику / поставщику услуг для ремонта устройства.
Световой индикатор не загорается и нагревательные элементы не нагреваются.	<b>Е</b> Вилка неправильно подключена к электрической розетке.	Проверьте и убедитесь, что все компоненты подключены правильно.

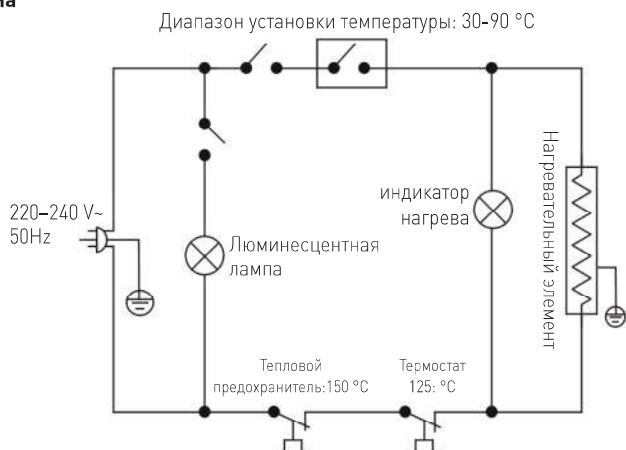


## Технические характеристики

№ продукта	233726	233733
Рабочее напряжение и частота	220 – 240 В~ 50Гц	
Потребляемая мощность	1100Вт	1500Вт
Установка температуры	от 30°C до 90°C	
Вес нетто (приб.)	35кг	43кг
Степень защиты	I класс	
Класс влагозащиты	IPX4	
Ёмкость витрины	120L	160L
Внешние размеры	678 x 568 x (H)686mm	857 x 568 x (H)686mm

**Примечание:** Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.

## Электрическая схема



## Гарантия

Любая неполадка или поломка, которая влечет за собой неправильную работу устройства, которая будет выявлена в течение первого года от даты покупки, будет устранена бесплатно, или же все устройство будет заменено новым, если оно эксплуатировалось и обслуживалось согласно инструкции по обслуживанию и не использовалось неправильно, или в разрез с назначением. Данное положение ни коей мере не нарушает иных прав потребителя, изложенных в законо-

дательстве. В случае заявления устройства в ремонт или на замену в рамках гарантии, следует указать место и дату покупки устройства и приложить счет, или чековую квитанцию.

Согласно нашей политике совершенствования наших продуктов оставляем за собой право на ввод изменений в конструкцию, упаковку и в технические параметры, указываемые в технической документации без предупреждения.

## Списание с эксплуатации. Защита окружающей среды

Оборудование, изношенное и списанное с эксплуатации следует утилизировать согласно правилам и указаниям, действующим на день снятия с эксплуатации.

Материалы упаковки, такие как пластик, картонные коробки, древесина, следует складировать отдельно в соответствующие контейнеры.

